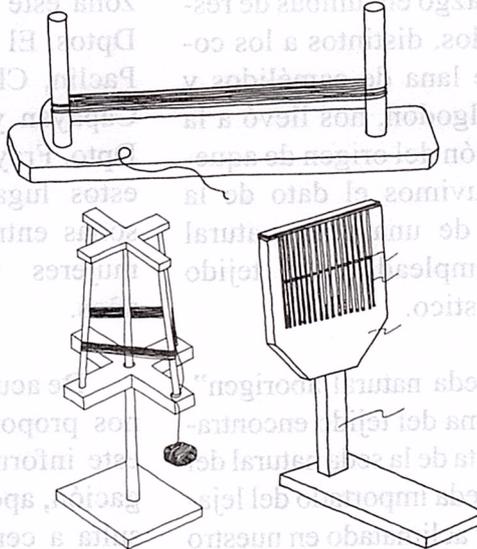


1 tecnología

NÉSTOR KRISCAUTZKY
ELSA GÓMEZ

TECNOLOGIA APROPIADA DE ORIGEN PRECOLOMBINO



Nota:

Artículo reproducido de la revista del CIDAP Artesanías de América
No. 17 de 1984 en la sección 8, investigación

I. Existencia, área geográfica y designaciones.

El hallazgo en tumbas de restos de tejidos, distintos a los conocidos de lana de camélidos y fibras de algodón, nos llevó a la investigación del origen de aquellos y obtuvimos el dato de la existencia de una seda natural aborigen empleada en el tejido del telar rústico.

Esta “seda natural aborigen”, materia prima del tejido encontrado, es distinta de la seda natural del gusano de seda importado del lejano oriente y aclimatado en nuestro país con el alimento de la hoja de morera.

Los informantes consultados nos permiten constatar la existencia de esta artesanía textil en Catamarca, principalmente en la

zona este y sur de la provincia; Dptos. El Alto, Ancasti, Lavelle Paclín, Chumbicha en el Dpto. Capayán y Piedra Blanca en el Dpto. Fray Mamerto Esquiú. De estos lugares proceden las personas entrevistadas, todas ellas mujeres mayores de sesenta años.

De acuerdo con los datos que nos proporcionaron elaboramos este informe de nuestra investigación, apoyado a su vez en consulta a centros científicos, consulta bibliográfica y trabajos de campo para la recolección de capullos.

Este informe expone la artesanía y el léxico, de uso regional o local, que surge de la misma.

Descripción:

La seda natural autóctona, es producida por un gusano (Rothschildia SPLEPIDOPTERA-SATURNIIDAE) ⁽¹⁾ Empupa en arbustos y árboles del “bosque del espinal” ⁽²⁾ y recibe distintos nombres según el lugar: “coyuyo” – “coyoyo”- “cunucha” – “gusano de seda”, en el Dpto. El Alto. “Punucha” en el Quebrachal, Dpto. Ancasti. “Pulucha” en Río de la Dorada”, límite de los Dptos de Ancasti y Lavalle. “Gusano de seda”, en los Castillos, Dpto. Paclín. “CUNCUNA” (voz mapucha) en Chile. Es decir que es posible que se encuentre esta materia prima de la seda natural aborígen en otras zonas de la Argentina el caso de Chile, quizá otras ⁽³⁾.

La seda que forma la cápsula es producida por el gusano que al completar el capullo, escapa en forma de mariposa. La cápsula

queda colgada en los árboles o arbustos.

El color de la seda varía, según las plantas parasitada por la oruga:

marrón clarito, en la “tinajera”
marrón más verdoso, en el “ancoche”

marrón más amarillo, en la “afata”

marrón colorado, en el “piquillín”

marrón colorado, en el “churqui”

marrón oscuro, en el “clavillo”

gris claro, en el “álamo” y “ancoche”

II. Preparación y confección del hilo

2.1.1. Colecta de las cápsulas.

Los capullos se recogen en verano

1 Identificación proporcionada por el Dr. Ricardo Ronderos y Sr. Armando Cichino del Departamento de Zoología, Escuela de Ciencias Naturales y Museo, La Plata, Junio 1984.

2 Texto – Cabrera

3 Proponemos una hipótesis alternativa: La seda precolombina es autóctona y producida por un gusano de seda llamado en Catamarca cunucha, coyoyo, coyuyo, pulucha, punucha, gusano de seda del monte y, en Chile, cuncuna.

y es tarea realizada por los niños. Se guardan en bolsas hasta obtener cantidad necesaria. Se calculan cuatro bolsas de cápsulas para tejer una colcha de dos plazas. La cápsula se guarda sin el gusano.

2.1.2. Preparación.

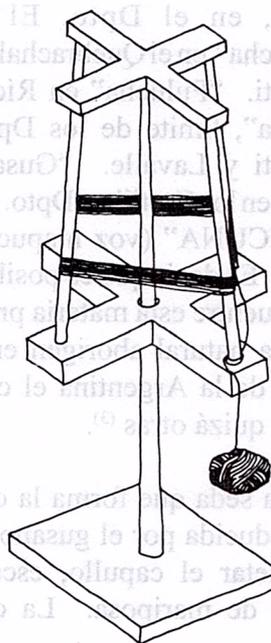
- a) La cápsula es más dura que la del gusano de seda de la Olima; por eso se debe hervir en lejía especial para el caso y en ese caldo se hace hervir “de a veinte juntos”.⁽⁴⁾

A veces no se permite eclosionar a la mariposa y se hierva el capullo con el gusano adentro. No asocian con ello ningún ritual especial.

- b) Se observa y mueve hasta que el hilo original se despega formando el capullo y transformándolo en un “copo” de hilos de seda, como un algodón.

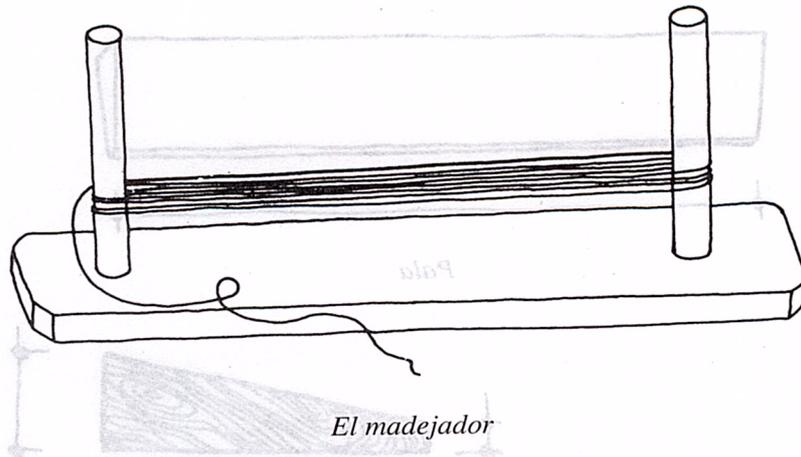
- c) Se enjuaga cuando el agua está un poco tibia aún y se pone a secar.

- d) Se forma el “yusque” o “cadejo” que la hilandera se envuelve en la muñeca para hilar en el huso con una tortera convencional.



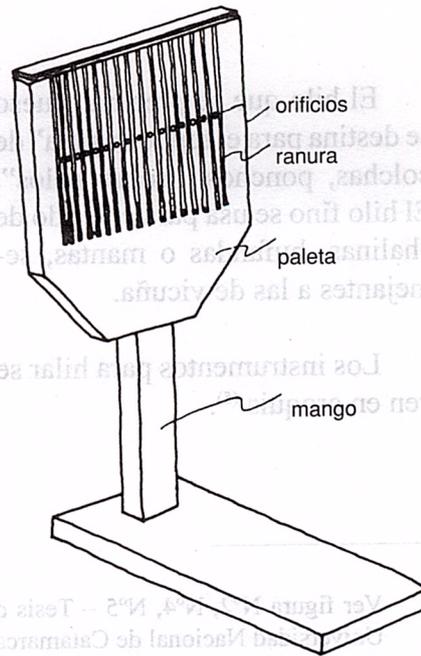
El “Muchacho” u “Ovillador”

4 El número de capullos añadidos a la solución de lejía depende del volumen de la solución. Si se agregan demasiados, se convierte en una masa compacta

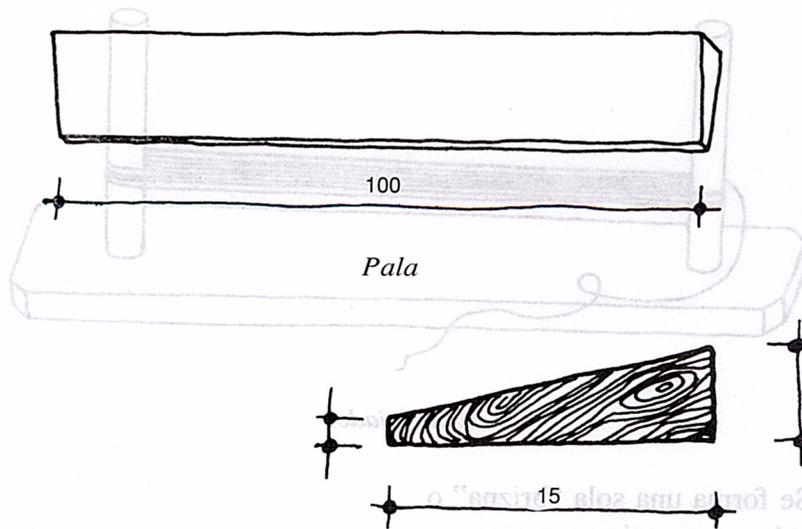


- e) Se forma una sola “brizna” o hebra que varía en grosor según el tortero empleado.
- f) Se teje a dos briznas enrollando con los dedos.
- g) Cuando es necesario mucho hilo se procede igual que en la lana, se hace madeja, con la ayuda del “madejador” (ver figura) y posteriormente se hace el ovillo con la ayuda del “ovillador”. (ver figura)

La tarea de preparación del hilo del gusano de seda aborigen es considerada muy difícil por algunas tejedoras y por otras como una tarea común de hilado de cualquier lana o fibra de algodón.



Peinecillo para hacer el fleco



Corte transversal

El hilo que se prepara grueso se destina para el tejido “a pala” de colchas, ponchos, “sobre pelos”. El hilo fino se usa para el tejido de chalinas, bufandas o mantas, semejantes a las de vicuña.

Los instrumentos para hilar se ven en croquis ⁽⁵⁾.

III. El Tejido

3.1. Instrumentos

El tejido se realiza en telar rústico tradicional ⁽⁶⁾, es decir el telar criollo que surge por modificación hispánica sobre el telar aborigen. Este es el principal instrumento y junto a él, son muy importantes: la “pala” el “compás” y el “flequero” para hacer el fleco una vez acabada

5 Ver figura N°2, N°4, N°5 – Tesis de grado de Bachiller de María Elsa Gómez, Universidad Nacional de Catamarca, Julio 1977.

6 Ver figura N°1, idem (5)

7 Ver figura N°3, N°7, idem (5) y (6)

8 Técnicas de tejido; idem (5), (6) y (7)

la tela y cortada del telar en la "cuchuna" (7)

3.2. Se teje en forma simple, haciendo la "urdimbre" del mismo hilo. Cuando se hace tejido muy fino se emplea una urdimbre de hilo fino resistente, importado.

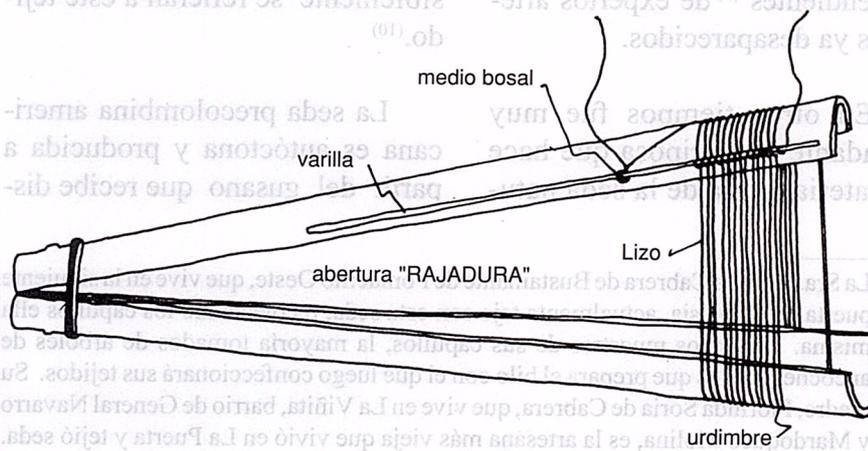
La urdimbre se cruza en cuatro lizos sin lanzadera. Los hilos de las urdimbres se colocan tirantes. La trama se golpea en forma normal "a pala", más apretando que golpeando.

Siempre tejen las mujeres de pie y solas. La técnica de tejer se describe en notas. (8)

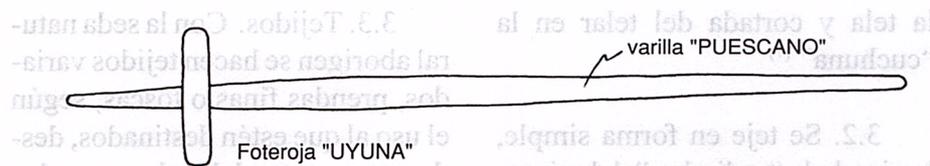
3.3. Tejidos. Con la seda natural aborígen se hacen tejidos variados, prendas finas o toscas, según el uso al que estén destinados, desde ropas muy delicadas para los bebés o para lucir finas chalinas, hasta telas para sobrepelos, alforjas, ponchos, colchas.

La tela que se forma es muy resistente e impermeable por el "mito" que segrega el gusano. Por esta razón es una excelente protección contra la lluvia y el frío.

3.4. El tejido con hilo de seda natural aborígen es una importante artesanía que sería un recurso de interés para la gente campesina y



El compás



Huso

de zona suburbana, puesto que no requiere gran cuidado ya que el gusano se alimenta con vegetación autóctona y en tejido, tiene un valor elevadísimo en cualquier mercado artesanal.

Es una de las “Tecnologías apropiadas” que usaron nuestros antepasados y se puede revitalizar como fuente de recursos no despreciables pues aún está viva en los descendientes ⁽⁹⁾ de expertos artesanos ya desaparecidos.

En otros tiempos fue muy abundante la mariposa que hace la materia prima de la seda natu-

ral aborigen, en todo el valle de Catamarca; pero con la fumigación de los campos, en la actualidad ha mermado notablemente en zonas bajas.

Quedan en forma relictual en zonas altas del este y en el norte de Santiago del Estero, donde los hermanos Wagner encontraron telas de “hilos de telaraña” en tumbas precolombinas que posiblemente se refieran a este tejido.⁽¹⁰⁾

La seda precolombina americana es autóctona y producida a partir del gusano que recibe dis-

9 La Sra. Aurelia Cabrera de Bustamante de Pomacillo Oeste, que vive en la siguiente puerta de la iglesia, actualmente teje con esta seda, recolectando los capullos ella misma. Tenemos muestras de sus capullos, la mayoría tomados de árboles de ancoche, con los que prepara el hilo con el que luego confeccionará sus tejidos. Su madre, Florinda Soria de Cabrera, que vive en La Viñita, barrio de General Navarro y Mardoqueo Molina, es la artesana más vieja que vivió en La Puerta y tejió seda. Considera una tarea fácil y la hace con placer

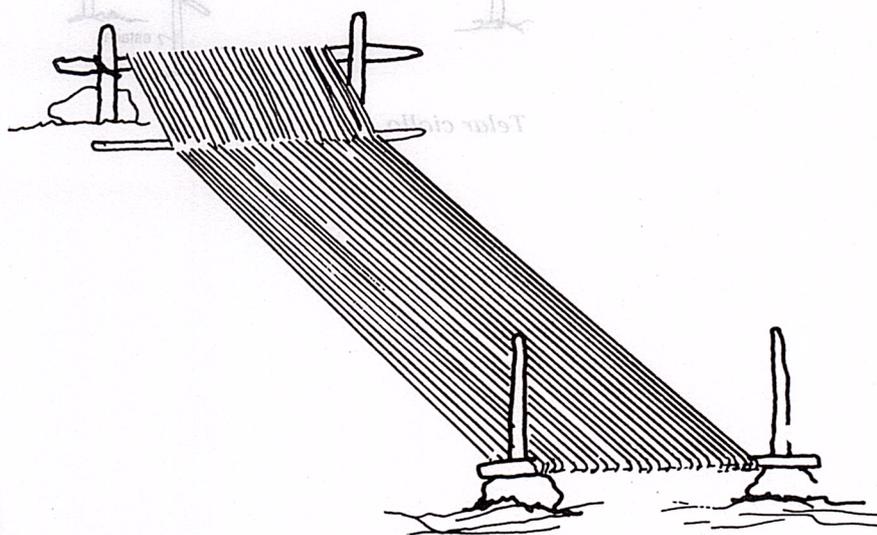
10 Información personal del Dr. A. González.

tintos nombres según la zona, en nuestro valle de "Catamarca", "cunucha" "punucha", "pulucha", "coyoyo", "gusano de seda del monte", y en Chile "CUNCUNA" (voz mapuche).

Una vez más el pasado prehistórico nos permite descubrir algún elemento tradicional que puede proyectarse al futuro, rescatando bienes autóctonos que se los ha olvidado y dejado al lado, por el auge de otros llegados de afuera.

Trataremos de implementar estudios interdisciplinarios acerca de estos Lepidópteros para ver la posibilidad de hacerlos domésticos y estudiar la factibilidad de su explotación en gran escala.

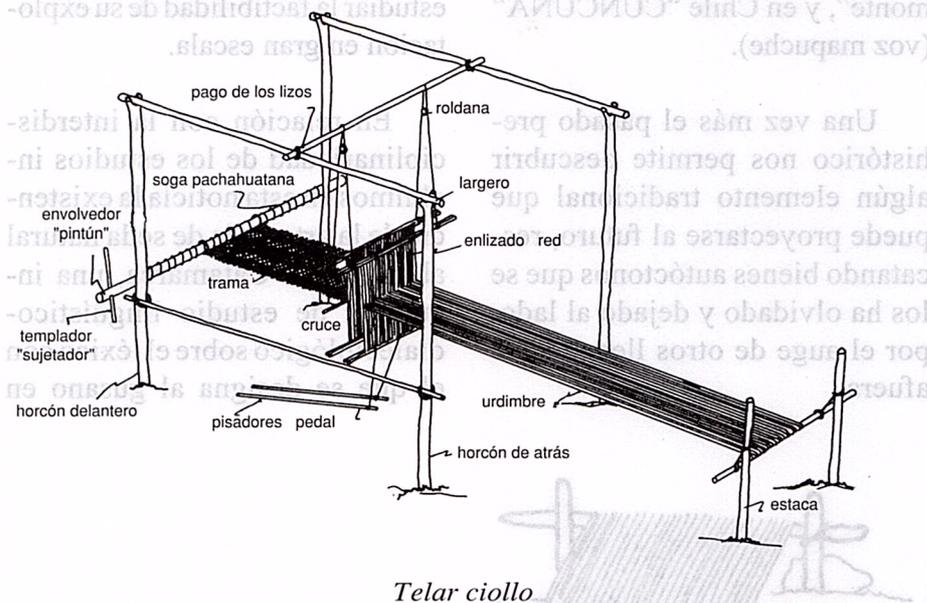
En relación con la interdisciplinariedad de los estudios incluimos en esta noticia la existencia de la artesanía de seda natural aborígen en Catamarca, una incursión de estudio lingüístico-dialectológico sobre el léxico con el que se designa al gusano en



Telar Indígena

Catamarca, alguno ya registrado por Carlos Villafuerte⁽¹¹⁾ "coyuyo" y otros sin registrar aún

como "cunucha", "pulucha", "punucha". ■



11 Carlos Villafuerte. Vocabulario y Costumbres en Catamarca, Ac. Arg. Letras, Buenos Aires, 1961.